BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Commissie voor de Territoriale Ontwikkeling,

belast met de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw, het Stedelijk Beleid, het Grondbeleid, de Haven van Brussel, de Monumenten en Landschappen, de Studentenaangelegenheden, de Biculturele Aangelegenheden van Gewestelijk Belang, het Toerisme en de Bevordering van het Imago van Brussel

Commission du Développement territorial,

chargée de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme, de la Politique de la ville, de la Politique foncière, du Port de Bruxelles, des Monuments et sites, des Affaires étudiantes, des Matières biculturelles d'intérêt régional, du Tourisme et de la Promotion de l'image de Bruxelles

VERGADERING VAN

WOENSDAG 3 DECEMBER 2014

RÉUNION DU

MERCREDI 3 DÉCEMBRE 2014

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

INHOUD

INTERPELLATIES 5

- van mevrouw Barbara Trachte 5

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het grootstedenbeleid".

Bespreking – Sprekers: **de heer Fabian Maingain, de heer Rudi Vervoort,** minister-president, **mevrouw Barbara Trachte.** 7

- van mevrouw Isabelle Emmery 12

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de toekomst van de biculturele instellingen gelet op de besparingen".

Interpellation jointe de Mme Annemie Maes, 13

concernant "le risque de nuire à l'image internationale de Bruxelles".

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 5

- de Mme Barbara Trachte 5

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la politique des grandes villes".

Discussion – Orateurs : **M. Fabian Maingain, M. Rudi Vervoort,** ministre-président, **Mme Barbara Trachte.** 7

- de Mme Isabelle Emmery 12

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'avenir des institutions biculturelles suite aux coupes budgétaires".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Annemie Maes, 13

betreffende "de mogelijke schade aan het Brussels internationaal imago".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **de heer Gaëtan Van Goidsenhoven, mevrouw Julie de Groote, mevrouw Barbara Trachte, de heer Rudi Vervoort,** minister-president, **mevrouw Annemie Maes, mevrouw Isabelle Emmery.** 17

- van de heer Olivier de Clippele 29

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het administratieve extra werk voor de stedenbouwkundige regularisaties in Brussel".

- van mevrouw Julie de Groote 29

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het Rijksadministratief Centrum".

Bespreking – Sprekers: **de heer Rudi Vervoort,** minister-president, **mevrouw Julie de Groote.** 31

Discussion conjointe – Orateurs : **M. Gaëtan Van Goidsenhoven, Mme Julie de Groote, Mme Barbara Trachte, M. Rudi Vervoort,** ministre-président, **Mme Annemie Maes, Mme Isabelle Emmery.** 17

- de M. Olivier de Clippele 29

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la charge administrative des régularisations urbanistiques à Bruxelles".

- de Mme Julie de Groote 29

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la Cité administrative".

Discussion – Orateurs : **M. Rudi Vervoort,** ministre-président, **Mme Julie de Groote.** 31

Voorzitterschap: de heer Ridouane Chahid, voorzitter.
Présidence : M. Ridouane Chahid, président.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het grootstedenbeleid".

De voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- Door de zesde staatshervorming werd een deel van de budgetten voor het grootstedenbeleid naar de gewesten en gemeenschappen overgeheveld. De federale overheid wilde niet langer projecten financieren die onder de bevoegdheid van die andere overheden vielen. In de praktijk bleven de middelen voor maatschappelijke integratie echter in handen van de federale overheid, terwijl enkel de andere middelen aan de gewesten werden overgedragen.*

Volgens de Waalse minister van Begroting zou de nieuwe federale overheid evenwel de hand hebben gelegd op de 14 miljoen euro die bestemd was om de uitstaande bedragen van de lopende projecten te dekken.

Het Rekenhof merkt in zijn rapport over de

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BARBARA TRACHTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la politique des grandes villes".

M. le président.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Parmi les financements transférés vers les entités fédérées à la suite de la sixième réforme de l'État figure une partie des budgets de la politique des grandes villes. Cette dernière comporte de nombreux projets et concerne de nombreux emplois (175 équivalents temps plein) dans les sept communes concernées en Région bruxelloise. C'est dire l'importance de ces financements pour lesdites communes et pour les projets qui y sont développés.

L'accord institutionnel prévoit en effet que "l'autorité fédérale cessera de consacrer des moyens aux projets relevant des compétences des Communautés ou des Régions". Toujours selon cet accord, cela représente 87 millions d'euros de transferts. En réalité, une partie de ces budgets - les moyens alloués à l'Intégration sociale - est restée aux mains du niveau fédéral, tandis que

federale begroting op dat er door de besparingsmaatregelen voor de periode 2015-2019 geen nieuwe projecten meer kunnen worden vastgelegd op de federale begroting, maar dat de nodige vereffeningskredieten moeten worden begroot om de aangegane verplichtingen na te komen in het kader van de duurzame wijkcontracten 2010-2014.

Volgens het Rekenhof zou het begrote bedrag van 86 miljoen euro voor de periode 2015-2019 wel eens ontoereikend kunnen zijn.

Bent u hiervan op de hoogte?

Hebt u de federale overheid op haar verplichtingen gewezen?

Hoe zult u de gemeenten steunen als de vereffeningskredieten ontoereikend blijken? Zult u beroepen van de gemeenten tegen de federale overheid steunen? Zult u de ontbrekende bedragen bijpassen uit de gewestelijke begroting voor het grootstedenbeleid?

In februari gaf u aan dat vermoedelijk de volgende verdeelsleutel zou worden gehanteerd: 39,14% voor het Vlaams Gewest, 33,71% voor het Waals Gewest en 27,15% voor het Brussels Gewest. Werd die verdeelsleutel behouden?

In februari gaf u ook aan dat u de nieuwe middelen wilde gebruiken om het beleid inzake stadsvernieuwing en preventie te versterken. Hebt u al projecten voor ogen?

U preciseerde voorts dat de lopende projecten zouden worden voortgezet. Normaal gezien moeten die door de federale overheid worden gefinancierd. Hoe zult u de toekomst van die projecten veilig stellen?

l'autre partie a été transférée aux Régions.

Concernant la part fédérale, la presse s'est fait l'écho de l'étonnement du ministre wallon du Budget qui affirmait que le nouveau gouvernement fédéral aurait fait main basse sur l'enveloppe financière réservée par le précédent exécutif pour assurer l'encours des projets précédemment financés par cette politique, à savoir 14 millions d'euros.

Dans son rapport sur le budget fédéral, la Cour des comptes observe la même chose : une partie des moyens alloués à la Politique des grandes villes doit, suite à la sixième réforme de l'État, être en effet transférée aux Régions ; cependant, concernant le solde potentiel en engagement de 14 millions d'euros, le gouvernement fédéral a pris des mesures d'économie pour la période de 2015 à 2019, de sorte qu'il ne sera plus possible d'engager de nouveaux contrats sur le budget du service public de programmation (SPP) fédéral. En revanche, des crédits de liquidation doivent encore être prévus afin de pourvoir aux obligations conclues, notamment dans le cadre des contrats de ville durable 2010-2014.

Selon la Cour des comptes, le projet de budget fédéral prévoit, pour la période de 2015 à 2019, des crédits de liquidation d'un montant de 86 millions d'euros pour résorber l'encours dans le délai de cinq ans prévu par l'article 26 de la loi du 22 mai 2003. Or, selon cette même Cour des comptes, ce montant pourrait se révéler insuffisant.

En avez-vous été informé ?

Avez-vous entrepris des démarches auprès du gouvernement fédéral pour qu'il respecte ses engagements ?

Comment soutiendrez-vous les communes qui rencontreraient des difficultés face à des crédits de liquidation insuffisants ? Appuierez-vous leurs éventuels recours contre le gouvernement fédéral ?

Les projets qui étaient soutenus par le gouvernement fédéral dans sa contribution à la politique des grandes villes sont des projets d'intégration sociale qui touchent de près la

Bespreking

De voorzitter.- De heer Maingain heeft het woord.

De heer Fabian Maingain *(in het Frans).- Door de zesde staatshervorming wordt het Brussels Gewest bevoegd voor een deel van het grootstedenbeleid. Dat is erg belangrijk voor het gewest en de gemeenten.*

Hoe zit het met de uitstaande kredieten? De federale regering heeft ze uit haar begroting geschrapt. Wat denkt u over steun aan de gemeenten? Kunt u bevestigen dat lopende projecten doorgaan? Voor hoe lang?

Hoe zit het met gemengde projecten? Kunnen we daar zekerheid bieden? Wat zijn de risico's voor

Région. Par exemple, l'accueil des primo-arrivants ou les cours d'alphabétisation organisés par les communes reposent, pour une grande part, sur de tels crédits. Si ces mesures n'étaient plus financées, accepteriez-vous que les communes puisent dans les crédits régionaux destinés à la Politique des grandes villes ?

En février dernier, vous indiquiez que "les critères de répartition budgétaire prévus par le gouvernement fédéral octroieraient - les décisions ne sont pas définitives - la clé de répartition suivante : 39,14% pour la Région flamande, 33,71% pour la Région wallonne et 27,15% pour la Région de Bruxelles-Capitale". Cette répartition a-t-elle été arrêtée ? Comment s'opère-t-elle entre les différentes entités ?

Enfin, quelles décisions avez-vous prises quant à l'utilisation de ces nouveaux moyens ? En février, vous disiez souhaiter que ces budgets soient utilisés pour renforcer les politiques menées par la Région en matière de rénovation urbaine et de prévention. Mais vous précisiez : "L'intention de la Région n'est évidemment pas de mettre un terme aux projets existants qui sont grands pourvoyeurs d'emplois (environ 170 équivalents temps plein) et qui ont montré leur pertinence". Vos intentions ont-elles été concrétisées ? Qu'adviendra-t-il des projets existants censés être financés par le pouvoir fédéral et de ceux relevant désormais de la seule Région ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Maingain.

M. Fabian Maingain.- La sixième réforme de l'État prévoit le transfert d'une partie de la politique des grandes villes vers notre Région. On connaît l'importance de cette politique pour la Région et pour les communes également.

Pouvez-vous m'indiquer ce qu'il en est des crédits d'encours ? L'État fédéral a pris la décision de ne pas les maintenir dans son budget. Quelle est votre position quant au soutien éventuel à nos communes ?

Il s'agit d'une nouvelle compétence pour nous, assortie à de nouveaux moyens. Je suppose et

werkgelegenheid en dienstverlening als de projecten worden stopgezet?

Hoe wilt u de middelen onder de gemeenten verdelen? Is er ruimte voor nieuw beleid? Hoe ziet u de toekomst van het beleid dat met de middelen uit het fonds gevoerd wordt? Welke doelstellingen streeft het gewest na?

Het federaal parlement hield een debat over de toekenningscriteria. Zal het gewest de criteria gedeeltelijk herzien?

j'espère que votre intention n'est pas de mettre à plat d'ici un peu moins d'un mois toutes les politiques. Pouvez-vous nous donner la garantie que les projets en cours seront maintenus ? Si oui, pour combien de temps ?

Qu'en est-il des projets mixtes ? Est-il possible de leur apporter des garanties ? Quels seraient les risques en termes d'emploi et de services au citoyen si des projets étaient arrêtés ?

Regardons vers l'avenir. Quelles sont vos intentions quant à la répartition du fonds entre les communes ? Actuellement tout le monde n'en bénéficie pas. Y a-t-il une ouverture pour de nouvelles politiques ? Quelle orientation comptez-vous prendre pour l'avenir des missions et des politiques financées par ce fonds ? Comment est planifiée cette évolution ? Quels objectifs sont-ils poursuivis par la Région via ces moyens ?

Au niveau fédéral avait eu lieu un débat sur les critères d'attribution de ces moyens. La Région compte-t-elle revoir une partie de ces critères ?

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Alleen de stadsovereenkomsten worden door de zesde staatshervorming overgeheveld naar de gewesten. De overdracht gebeurt op 1 januari 2015 naar rato van 68,17% van de middelen. Dat komt neer op ongeveer 36 miljoen euro, waarvan er 10,6 miljoen naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gaat.*

Gedurende de eerste vijf jaar zal dit bedrag verminderd worden op basis van uitstaande uitgaven voor gewestelijke en gemeentelijke projecten. In het Brussels Gewest gaat het om 11,9 miljoen euro die degressief gespreid wordt over de inningen van 2015 tot 2019.

De 14 miljoen waarvan sprake, zijn niet wat de nieuwe regering achteroverdrukt, maar het restbedrag voor de stadsovereenkomsten die federaal blijven. Dit geld moest dienen om federale projecten voort te zetten, maar de federale regering heeft het bedrag geschrapt uit de begroting 2015.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- La sixième réforme de l'État transfère effectivement une partie du budget de la politique des grandes villes vers les Régions. Le transfert concerne uniquement les "contrats ville". Ce transfert est acté dans la loi spéciale du 6 janvier 2014 portant réforme du financement des Communautés et des Régions, élargissement de l'autonomie fiscale des Régions et financement des nouvelles compétences, modifiant de la sorte la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, et particulièrement l'article 35 octies.

Le transfert est opérationnel au 1er janvier 2015 avec un ratio de 68,17% des moyens (sur la base du budget 2013 "contrat ville" conventionné par l'État fédéral avec les villes et communes des trois Régions), soit environ 36 millions dont 10,6 millions pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour les cinq premières années, il y aura effectivement une déduction de ce montant sur

De federale regering zal federale projecten plots moeten stopzetten. Een heleboel eerstelijnsinitiatieven voor kansarmen komen daardoor in het gedrang, waardoor banen verloren zullen gaan. Als de gemeenten er niet in slagen met middelen te schuiven, zullen ze bovendien ook nog eens opdraaien voor de opzeggingsvergoedingen.

De middelen die bij de overdracht horen, hebben we in de begroting 2015 ondergebracht onder 'Stadsbeleid'. Het gaat daarbij om het volledige bedrag van 10,6 miljoen euro en niet om de 5,5 miljoen die we ontvangen na aftrek van de uitstaande bedragen, omdat we het de gemeenten niet lastig willen maken.

Voor het einde van het jaar komt er een oriëntatie- en werknota voor het overgangsjaar 2015. Brusselse projecten worden dus niet van vandaag op morgen stopgezet. Gedurende het eerste trimester van volgend jaar zal de regering het programma voor 2016 en de volgende jaren vastleggen.

Vorige week was er een gesprek met de burgemeesters van de zeven betrokken gemeenten over hoe we de zaken het best aanpakken. Daaruit bleek dat er grote verschillen bestaan tussen de gemeenten, vooral op het vlak van personeelsbeleid en investeringen. Daarom mogen we niet alles op een hoop gooien en moet er een coherent project komen.

Dat stond al in de gewestelijke beleidsverklaring. Bepaalde maatregelen overlappen elkaar. Wij willen een meer coherent beleid voeren, maar we willen de betrokkenen ook zekerheid geven over de toekomst van de programma's. Daarom willen we meerjarenprogramma's opstellen die het beleid bestendigen.

base des encours des dépenses pour les projets de la catégorie régionale et communautaire des années antérieures (projets à partir des conventions 2010). Pour la Région de Bruxelles-Capitale, cet encours a été fixé à un montant global de 11,9 millions répartis de manière dégressive sur les montants à percevoir de 2015 à 2019. La ventilation exacte de cette récupération de l'encours est fixée dans la loi spéciale du 6 janvier 2014 à l'article 30.

Quant à votre question sur les 14 millions, il ne s'agit pas "d'une main basse du nouveau gouvernement fédéral sur l'enveloppe financière réservée par le précédent exécutif", mais du solde, soit les 31,83% des "contrats ville" qui restaient au niveau fédéral. Ce montant devait servir à la poursuite des projets de la catégorie "fédérale" par l'État fédéral. Là où vous mélangez les informations, c'est que ces 14 millions ont été purement et simplement supprimés par le gouvernement fédéral dans l'établissement de son budget 2015.

Le gouvernement fédéral va donc devoir mettre fin brutalement aux projets existants à vocation fédérale. Il faut dire que toute une série des dispositifs de première ligne s'adresse à un public fragilisé. Cela implique des pertes d'emplois dans un contexte défavorable pour nos communes notamment, mais également pour les grandes villes de manière générale, dont les finances sont fragiles.

Si elles ne sont pas en mesure d'affecter les montants à d'autres fonctions, les communes vont déjà devoir financer les préavis sur leurs fonds propres, et ce, en plus du fait que nous les supprimions. Car il s'agit d'une suppression pure et simple fixée au 1er janvier 2015.

Quant à nos décisions et orientations sur l'usage de l'argent obtenu par ce transfert, je peux vous faire part de plusieurs éléments. D'abord, nous vous confirmons que ce transfert a été prévu au budget 2015, dans la mission 27 dédiée à la "Politique de la Ville".

Nous avons d'ailleurs pris la décision d'inscrire les 10,6 millions, soit la totalité de ce qui devait revenir à la Région de Bruxelles-Capitale, et non les 5,5 millions que nous recevrons effectivement

après déduction de l'encours. Le but est de ne pas pénaliser et fragiliser les communes qui portent l'ensemble de ces projets.

Ensuite, nous passerons d'ici la fin de l'année au gouvernement avec une note d'orientation et une méthodologie de travail proposant pour l'année 2015, une année de transition. Les projets bruxellois ne s'arrêteront donc pas du jour au lendemain.

Dans le courant du premier trimestre 2015, le gouvernement statuera sur la suite du programme pour 2016 et les années suivantes. Le dossier est actuellement à l'étude.

Enfin, la semaine passée, nous avons aussi pris l'initiative de rencontrer les bourgmestres des 7 communes concernées afin d'entamer un dialogue ouvert sur la manière dont on peut gérer les choses au mieux en tenant compte de leur réalité.

On s'est en effet rendu compte que l'affectation des moyens se fait de manière fort différente d'une commune à l'autre. Les choses varient en fonction des frais de fonctionnement, frais d'investissement et frais de personnel.

Sans entrer dans les détails, pour les frais de personnel par exemple, on passe dans l'enveloppe globale d'un taux de 20% à un taux de 93%. De même, en termes d'investissements, on passe de 0,25% à 71%. Les programmes sont donc impactés très différemment.

Tout cela nécessite une mise à plat afin de ne pas mélanger tous les aspects de la problématique. Nous voulons développer un projet cohérent dont tous les aspects tiennent compte de l'ensemble des politiques que nous voulons mener.

C'était déjà mentionné dans la Déclaration de politique régionale, nous savons qu'un certain nombre de politiques sont des superpositions de mesures en fonction du mode de financement, de l'origine de celui-ci, etc. Notre objectif est de travailler dans une optique de globalisation des politiques pour donner plus de cohérence, mais aussi pour offrir aux acteurs locaux (communes comme travailleurs) une certaine sécurité quant au devenir de ces programmes.

L'idée est donc d'aller vers des programmes de législature en les envisageant de façon pluriannuelle afin d'affirmer notre souhait : pérenniser ces politiques.

De voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Trachte.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- Het verheugt mij dat u het grootstedenbeleid op het gewestelijk stadsproject wilt afstemmen en de gemeenten meer zekerheid wilt bieden. Het probleem betreft evenwel niet de toekomstige projecten, maar de lopende projecten. Die komen sterk in het gedrang door de beslissingen van de federale overheid.*

Mme Barbara Trachte.- Monsieur le ministre-président, je vous remercie pour vos réponses. J'entends que vous souhaitez développer ces politiques en cohérence avec les politiques régionales. C'est légitime. Vous souhaitez aussi protéger ces politiques et rassurer les communes sur le fait qu'elles seront maintenues.

Dans les prochaines semaines et au premier trimestre de l'année prochaine, vous allez donc déposer des projets cohérents au gouvernement.

J'attire votre attention sur le fait que des projets sont directement mis en danger par les décisions du gouvernement fédéral. Vous n'en êtes pas responsable, mais vous le déplorez comme moi.

Non seulement la suppression du budget est décidée pour l'année prochaine, mais en outre, comme le relayait le ministre wallon, l'encours est en danger au niveau de la Cour des comptes. Il se pourrait donc que des projets actuels, qui sont déjà engagés, ne soient pas financés.

La difficulté n'intervient même pas pour le futur, elle est actuelle.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Inderdaad.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Vous avez raison.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- Hoe zult u de gemeenten steunen als ze zich tegen de federale regering moeten keren om ervoor te zorgen dat ze haar verplichtingen nakomt?*

Als de projecten niet langer door de federale overheid worden gefinancierd, komen ze in gevaar en moeten de gemeenten onmiddellijk beslissingen nemen. Zult u toestaan dat de middelen die het gewest aan de gemeenten toekent voor het grootstedenbeleid voor die projecten worden gebruikt, al was het maar als tijdelijke maatregel?

Mme Barbara Trachte.- Quel soutien allez-vous apporter aux communes qui devront éventuellement se retourner contre le niveau fédéral pour faire face à leurs engagements actuels ?

Ces projets qui ne seront plus financés par le niveau fédéral sont directement mis en danger. Les communes doivent prendre des décisions immédiates. Monsieur le ministre-président, au moins à titre transitoire, accepterez-vous que les moyens que la Région donnera aux communes

pour la politique des grandes villes servent à financer ces projet-là ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Wij hebben de algemene afspraak gemaakt dat we solidair zullen zijn bij het verwerken van de effecten van de zesde staatshervorming.*

Wij weten nog niet welke bedragen wij precies zullen ontvangen. Ik kan dus nog niet zeggen wat wij zullen kunnen doen, maar ik zal hier zeker aandacht voor hebben.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous avons, de manière globale, convenu d'une "clause de rendez-vous" qui concerne tous les effets de la sixième réforme de l'État.

Aujourd'hui, nous ne disposons pas de chiffres précis pour le budget bruxellois. Nous allons voir comment affiner l'épure budgétaire pour 2015. Je ne peux évidemment pas préjuger de ce que nous serons en mesure de faire, car cela fera l'objet d'une décision globale du gouvernement. Pour ma part, je serai attentif à ces politiques, puisque j'en ai la responsabilité dans le cadre de mes compétences.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- De gemeenten zijn momenteel bezig met de opmaak van hun begroting.*

Mme Barbara Trachte.- Les communes sont en train de rédiger leur budget...

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Zelfs als de gemeenten hun begroting al hebben goedgekeurd, is er niet echt een probleem. We hebben een jaar de tijd om aanpassingen te doen.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Certaines l'ont même déjà voté. De toute façon, les communes ont inscrit le montant à leur budget. La question est de savoir comment on règle la question pour 2015, mais nous avons toute une année pour apporter les correctifs nécessaires. Que les communes aient déjà voté leur budget n'est pas en soi un problème.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de toekomst van de

INTERPELLATION DE MME ISABELLE EMMERY

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "l'avenir des institutions

biculturele instellingen gelet op de besparingen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES,

betreffende "de mogelijke schade aan het Brussels internationaal imago".

De voorzitter.- Aangezien de indienster van de hoofdinterpellatie afwezig is op het moment van haar betoog, wordt de toegevoegde interpellatie hoofdinterpellatie en omgekeerd.

Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Nu alle regeringen gevormd zijn en de begrotingen vorm krijgen, is het duidelijk dat de culturele sector in Brussel het onevenredig hard te verduren krijgt. Vlaanderen wil 7,5% besparen in de culturele sector en ook de Franse Gemeenschap snoeit verder in haar cultuurbudget. De federale culturele en wetenschappelijke instellingen op het Brusselse grondgebied worden het hardst aangepakt.

In 2015 lopen de besparingen hoog op: federale instellingen zoals de Koninklijke Bibliotheek, het Rijksarchief, de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, De Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, maar ook de Munt, Bozar en het Nationaal Orkest van België (NOB) zouden in 2015 met een bezuiniging van 4% op personeel en 20% op hun werking geconfronteerd worden. In de jaren tot en met 2019 zou er telkens met 2% in de dotaties worden gesnoeid.

Inmiddels hebben we vernomen dat federaal minister Reynders slechts de helft wil besparen van de bedragen die ik zal vermelden, maar dan gaat het nog altijd om heel veel geld. Mijn cijfers dateren immers van het moment waarop ik mijn interpellatie schreef. Concreet komt het neer op 1,12 miljoen euro minder voor de Koninklijke Bibliotheek, 827.000 euro minder voor het Museum voor Natuurwetenschappen en 721.000 euro minder voor het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten. Voor de Munt betekent dit een inlevering van 2,93 miljoen euro vanaf januari 2015. De besparing voor de Munt bereikt

biculturelles suite aux coupes budgétaires".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ANNEMIE MAES,

concernant "le risque de nuire à l'image internationale de Bruxelles".

M. le président.- Vu l'absence de l'auteure de l'interpellation principale au moment d'intervenir, l'interpellation jointe est devenue l'interpellation principale, et inversement.

La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Le secteur culturel bruxellois est durement frappé par les économies prévues en 2015 : des institutions fédérales telles que la Bibliothèque royale de Belgique, les Archives de l'État, les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, les Musées royaux d'art et d'histoire, l'Institut royal du patrimoine artistique, mais aussi La Monnaie, Bozar et l'Orchestre national de Belgique (ONB) seront, en principe, confrontées à des économies de 4% du personnel et de 20% de leur fonctionnement, auxquelles s'ajouteront, jusqu'en 2019, 2% de réduction des dotations par an.*

Nous avons entre-temps appris que le ministre fédéral Reynders voulait économiser seulement la moitié de ces montants, mais cela reste beaucoup d'argent. Concrètement, cela revient à 1,12 million d'euros en moins pour la Bibliothèque royale, 827.000 euros en moins pour le Muséum des sciences naturelles et 721.000 euros en moins pour les Musées royaux des Beaux-Arts. Pour La Monnaie, cela représente un effort de 2,93 millions d'euros à partir de janvier 2015.

Le secteur parle d'un blackout culturel qui menace également de rayer de la carte les nombreuses petites organisations culturelles qui font l'identité de Bruxelles. Au-delà de l'appauvrissement de notre société, c'est aussi l'image de Bruxelles qui est touchée, elle qui est réputée dans le monde entier pour sa culture.

Avec la sixième réforme de l'État, la Région

hiermee een reductie van 16,28% in de volgende vijf jaar of 6,5 miljoen euro in totaal. Zo kan ik nog wel even doorgaan.

De sector heeft het over een culturele black-out. Daarbij dreigen ook de vele kleinere culturele organisaties - die zo karakteristiek zijn voor Brussel - van de kaart te worden geveegd. Niet alleen betekent dat een verarming voor onze samenleving en is dit desastreus voor de cultuursector, ook het imago van Brussel wordt aangetast. Instellingen als Bozar en De Munt worden internationaal gelauwerd voor hun kwaliteit, innovatie en participatie. Lokale, vernieuwende cultuurinitiatieven getuigen van een opmerkelijke dynamiek waar onze buren ons om benijden.

Brussel wordt in het buitenland geroemd om zijn cultuur. De stad oefent een bijzondere aantrekkingskracht uit en is een internationale ontmoetingsplaats voor kunstenaars. De draagwijdte van de besparingen reikt dus veel verder. Het internationale imago van Brussel wordt te grabbel gegooid en de stad verliest een stuk van haar identiteit.

Door de zesde staatshervorming is het Brussels Gewest bevoegd voor toerisme en de nationale en internationale promotie van Brussel. We hoeven niet meer lijdzaam te ondergaan wat federaal beslist wordt en kunnen nu zelf maatregelen nemen.

Uw regeerakkoord is zeer ambitieus. U wilt het cultuurbeleid toespitsen op onze grootste troeven, zoals cultuurinstellingen en het erfgoed. U wilt de federale regering verzoeken wezenlijke investeringen te doen in de cultuurinstellingen en musea die ze beheert en een echt citymarketingbeleid uit te stippelen. Kortom, u zult de Brusselse toeristische troeven voluit ondersteunen en uitspelen.

Daarom heb ik in deze culturele crisistijden enkele vragen voor u. Iedereen weet dat de federale regering niet in de Brusselse cultuursector investeert. Hoe vangt het gewest dat op? Investeert het in de federale culturele en wetenschappelijke instellingen? Op welke wijze en hoeveel?

bruxelloise est désormais compétente en matière de tourisme et de promotion nationale et internationale de Bruxelles. Nous pouvons dès lors prendre des mesures, sans nous résigner.

Selon votre accord de gouvernement, très ambitieux, vous voulez axer la politique culturelle sur nos plus grands atouts, comme les institutions culturelles et le patrimoine. Vous voulez enjoindre au gouvernement fédéral d'investir réellement dans les institutions culturelles et les musées qu'il gère et définir une véritable politique de city marketing.

Tout le monde sait que le gouvernement fédéral n'investit pas dans le secteur culturel bruxellois. Comment la Région compense-t-elle cette situation ? Investit-elle dans les institutions culturelles et scientifiques fédérales ? Comment et dans quelle mesure ?

Y aura-t-il une concertation avec le secteur culturel sur cette situation de crise et examinez-vous les mesures nécessaires pour inverser la tendance ? Je vous renvoie à l'appel du ministre flamand Sven Gatz, qui veut examiner, avec toutes les Régions et Communautés, comment instaurer une organisation culturelle coordonnée à l'image du modèle berlinois.

Qu'en est-il du calendrier ? Qui sont vos interlocuteurs ? Disposez-vous déjà d'une analyse du préjudice possible à l'image nationale et internationale de Bruxelles ? Qu'avez-vous décidé concernant la réduction des cotisations patronales pour les prestations artistiques ? Une évaluation approfondie du fonctionnement et de l'avenir des institutions culturelles et scientifiques fédérales s'impose d'urgence, selon les principes d'entretien correct des bâtiments, de gestion et conservation optimales des collections, d'une politique d'achat réfléchie, d'une politique moderne du personnel et de la numérisation et mise à disposition de parties importantes des collections au public le plus large possible. Avez-vous déjà consulté à cet égard les autres instances compétentes ?

Komt er overleg met de cultuursector over de crisissituatie en bekijkt u welke maatregelen nodig zijn om het tij te keren? Ik wil ook verwijzen naar de oproep van Vlaams minister Sven Gatz, die met alle gewesten en gemeenschappen wil nagaan hoe er een overkoepelende cultuurorganisatie naar Berlijns model opgericht kan worden. Hij kijkt daarvoor niet alleen naar de federale regering en de gemeenschappen, maar ook naar de gewesten.

Hoe ziet de planning eruit? Wie zijn uw gesprekspartners? Hebt u al een analyse over de mogelijke nationale en internationale imagoschade voor Brussel? Wat hebt u beslist over de korting op de werkgeversbijdragen voor artistieke prestaties? Een grondige, overkoepelende evaluatie van de werking en de toekomst van de federale wetenschappelijke en culturele instellingen in Brussel is dringend nodig over alle bevoegde instanties heen. Enkele principes lijken ons daarbij belangrijk: degelijk onderhoud van de gebouwen, optimaal beheer en behoud van de collecties, het voeren van een doordacht aankoopbeleid, een modern personeelsbeleid en het digitaliseren en ter beschikking stellen van belangrijke onderdelen van de collecties aan een zo ruim mogelijk publiek. Hebt u hierover al overlegd met de andere bevoegde instanties?

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- De federale overheid beknot haar cultuurbudget met niet minder dan 30%. Welke gevolgen zal dit hebben voor de talloze cultuurprojecten en meer bepaald op de werkgelegenheid?*

Volgens minister Reynders worden de Munt en Bozar gespaard. Hij had het over een uitzonderingsmaatregel, maar nu vernemen we dat de Koninklijke Muntschouwburg de volgende vijf jaar 30 miljoen euro moet besparen.

Besparingen van die omvang blijven natuurlijk niet zonder gevolgen. Enerzijds gaan er honderden of misschien wel duizenden banen verloren en anderzijds zullen een aantal grote culturele evenementen verdwijnen, waardoor het nationaal en internationaal imago van Brussel zal verbleken.

M. le président.- La parole est à Mme Emmery pour son interpellation jointe.

Mme Isabelle Emmery.- Mon interpellation a été déposée il y a plus d'un mois mais, malgré les réponses apportées entretemps à certaines questions qu'elle contenait, il me semblait judicieux de la maintenir pour vous interroger sur l'avenir des nombreux projets qui concernent la culture et, plus largement, les emplois qui y sont liés, ce qui élargit le débat aux domaines social et économique.

La nouvelle d'une coupe budgétaire sans précédent de 30% pour le secteur de la culture au niveau fédéral a créé une onde de choc.

Didier Reynders a déclaré qu'il n'y aurait pas de "blackout culturel" et que La Monnaie et Bozar seraient épargnés. Il a parlé d'exception culturelle alors qu'on entend maintenant que l'effort à faire est porté à 30 millions sur cinq ans en ce qui

Daarnaast komt ook de democratisering van de cultuur in het gedrang. De beknotte begroting maakt het bovendien moeilijker om kunstwerken aan te kopen en exposities te organiseren in de federale musea.

Het is duidelijk dat besparingen nodig zijn, maar nu wordt de cultuursector verstikt in plaats van verplicht om de broekriem aan te halen!

Er zijn ook gevolgen voor de ruimtelijke ordening. Denk maar aan het museum voor moderne en hedendaagse kunst, waartegen de N-VA zich expliciet verzet.

Hoe zal de samenwerking met de federale overheid verlopen? Hebt u al contact met de bevoegde minister over de aankoop van een gebouw voor het museum van moderne en hedendaagse kunst? Het museum is een van de sleutelelementen in de heraanleg van de kanaalzone. Hoe moet het nu verder?

U verklaarde onlangs in de pers dat het Brussels Gewest bevoegd is voor de afgifte van vergunningen en voor de bestemming. Met die inzet zal het museum er wel komen!

De besparingen hebben ook gevolgen voor de evenementen in het gewest en bijgevolg voor de economie en het toerisme. Hebt u het verlies aan hotelnachten, werkgelegenheid en aantrekkelijkheid berekend?

De Vlaamse regering wil cultuurhuizen bouwen in de Brusselse Rand. Hebt u dat bij uw Vlaamse ambtsgenoot aangekaart?

concerne le seul Théâtre royal de La Monnaie.

Ces coupes ne sont pas sans conséquence pour notre Région. D'une part, au niveau socio-économique, ce sont des centaines, voire des milliers d'emplois qui seront perdus. À ce sujet, une analyse dans les pages économiques du quotidien Le Soir confirme les retombées des secteurs créatifs en termes d'emploi.

D'autre part, cette décision amènera inévitablement l'annulation de certains grands évènements culturels qui permettent à Bruxelles de rayonner au niveau national et international et de rapprocher les communautés qui sont représentées dans ces institutions culturelles menacées.

Mais la menace pèse aussi sur la démocratisation de la culture pour laquelle nous nous sommes toujours battus. Sans doute aurons-nous l'occasion d'en reparler vendredi, au Parlement francophone bruxellois, lors de l'interpellation de M. Gaëtan Van Goidsenhoven sur la participation de la ministre Laanan au financement du Théâtre royal de la Monnaie via les projets pédagogiques.

Cette amputation budgétaire aura également pour conséquence de compromettre l'acquisition d'œuvres d'art et les expositions des musées fédéraux.

Il est clair qu'il est nécessaire de faire des économies. L'Europe nous impose des règles, et nous ne pouvons nous endetter à outrance. Cependant, ces coupes budgétaires exagérées dans le secteur culturel doivent être critiquées. Il y a en effet une différence entre "serrer" et "étouffer" !

Cette décision dramatique aura également des conséquences sur les projets d'aménagement du territoire qui nous ont été présentés par le gouvernement bruxellois. Je pense notamment au musée d'art moderne et contemporain pour lequel contact doit être pris avec la Régie des bâtiments au sujet de l'acquisition de lieux potentiels. Je souhaiterais également épingler ce que j'ai pu lire dans la presse il y a un certain temps. La N-VA, par la voix d'une de ses parlementaires, s'opposait explicitement au projet : il n'y aurait pas, selon elle, de possible alimentation du futur musée par les collections fédérales. On verra si cette

prédiction se réalise.

Comment la collaboration avec le niveau fédéral va-t-elle désormais se passer ? Cela me semble bien parti ! Plus précisément, puisqu'il nous faut un lieu pour accueillir notre futur musée d'art moderne et contemporain, des contacts ont-ils déjà eu lieu ou sont-ils prévus avec le ministre chargé de la Régie des bâtiments ?

La mise en place du musée d'art moderne et contemporain constitue l'un des piliers de l'aménagement de la zone du canal, cette dernière étant ô combien importante aux yeux du gouvernement bruxellois. Avec toutes les contraintes annoncées par le niveau fédéral, qui ne sont, selon moi, pas suffisamment mises en évidence par certains collègues, comment faut-il envisager la suite ?

Vous êtes volontariste, moi aussi. Vous avez d'ailleurs déclaré récemment dans la presse : "Nous, Région, définissons les programmes et délivrons les permis. L'affectation du sol, c'est nous". Je pense qu'avec cette volonté, nous pourrons y arriver !

Ces coupes budgétaires auront également pour conséquence que moins d'événements se tiendront dans notre Région, ce qui aura un impact direct sur l'économie, mais aussi sur le tourisme. Avez-vous évalué les pertes possibles en termes de nuitées d'hôtel, d'emplois, d'attractivité ?

Enfin, le gouvernement flamand a fait part de son intention d'implanter des lieux culturels à la périphérie de Bruxelles. Vu vos visions très contradictoires, quel a été l'objet de vos échanges récents avec votre homologue flamand ?

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven *(in het Frans).- Gezien de economische situatie is het normaal dat iedereen de buikriem strakker moet aantrekken. Zelfs de directeur van De Munt heeft erkend dat er geen reden is waarom de cultuursector gespaard zou blijven.*

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.- Compte tenu du contexte économique dans lequel se trouve notre pays, tout le monde est appelé à faire preuve de rigueur budgétaire, et les mesures prises par les entités fédérées n'échappent pas à ce constat.

Het federaal regeerakkoord voorziet in lineaire besparingen voor alle federale overheidsdiensten en instellingen van openbaar nut, maar bevat wel een uitzonderingsregeling voor kleine structuren. Het regeerakkoord bepaalt voorts dat de federale regering in de federale culturele instellingen zal blijven investeren in nauwe afstemming met de gemeenschappen.

Er zal dus geen culturele black-out komen. De besparingsinspanning wordt met de helft verminderd en heeft geen betrekking op het personeel van de biculturele instellingen.

Uiteindelijk zal de begroting voor de dotaties slechts 5% kleiner zijn dan de initiële begroting. Die inspanning zal bovendien worden gecompenseerd door een rationalisering van de uitgaven en nieuwe synergieën.

Zo zullen de drie grote culturele instellingen nauwer samenwerken op het vlak van communicatie, ticketverkoop, beveiliging en informatica.

Ook voor de elf wetenschappelijke instellingen zullen de besparingen minder zwaar zijn dan aangekondigd. Er is een akkoord bereikt over een soortgelijke regeling als voor de culturele sector. Het is dus overdreven om van een black-out te spreken.

Enkele weken geleden hebt u een stand van zaken opgemaakt over het museum voor moderne kunst. Hoe ver staat de haalbaarheidsstudie? Welke initiatieven hebt u al genomen met de verschillende spelers, de betrokken minister en de verantwoordelijken van de culturele instellingen die aan dit project zullen meewerken?

Par ailleurs, le directeur de La Monnaie a reconnu, dans un entretien accordé au journal Le Soir le 24 octobre 2014, que "tous les secteurs doivent faire des efforts et il n'y a aucune raison pour que la culture soit épargnée". L'accord de gouvernement fédéral prévoit des mesures d'économies linéaires pour l'ensemble des institutions (les services publics fédéraux comme les organismes d'intérêt public), mais avec des aménagements pour les cas particuliers comme les petites structures.

L'accord de gouvernement prévoit notamment que le gouvernement fédéral maintienne son investissement dans les institutions culturelles en étroite concertation avec les Communautés.

Dans sa note d'orientation, le ministre Reynders insiste sur le fait que, par la qualité de leur programmation et des efforts qu'elles déploient, les institutions culturelles participent à l'image de la Belgique à l'étranger et à la qualité de vie à Bruxelles. Je le cite : "Bruxelles a besoin d'une vie culturelle et diversifiée, et c'est le rôle de l'État fédéral d'assumer sa part dans la visibilité de sa capitale. C'est aussi une mission qui doit être remplie en raison du fait que Bruxelles est capitale européenne. Les institutions culturelles participent aussi à l'économie et à l'emploi de la ville et du pays sans compter l'exportation de nos talents à l'étranger".

Dans ce contexte, le vice-premier ministre s'est donné le temps de la réflexion et de la concertation. Ce qui fut obtenu n'est pas neutre : l'exception culturelle dans le respect de l'accord de gouvernement fédéral qui prévoit des exceptions pour les petites structures.

L'exception culturelle aura donc bien lieu. Il n'y aura ni blackout en matière culturelle, ni de réduction comparable à ce qui se fait dans d'autres secteurs. L'effort est bien réduit de moitié et aucune économie ne sera réalisée en ce qui concerne le personnel des institutions biculturelles. Ainsi pour La Monnaie ou l'Orchestre national de Belgique (ONB), trois quarts des coûts de l'institution sont exemptés de toute économie. Par ailleurs, il y a une diminution des efforts demandés par rapport à cette coupe linéaire de 20% sur les frais de fonctionnement.

En somme, hors apport de la Loterie nationale, de Beliris ou d'autres ressources propres, l'économie totale au budget initial des dotations est de moins de 5%. Cet effort sera également compensé par une mise à plat et une rationalisation des dépenses, des synergies et des gains d'efficacité qui peuvent être réalisés grâce à une étroite collaboration entre l'ONB et La Monnaie.

Concrètement, les trois institutions qui disposent d'une autonomie envisagent - et elles seront encouragées à le faire - de développer, entre elles, une plus grande collaboration en termes de communication, de billetterie, de gardiennage, d'informatique, etc. Un contact régulier est d'ailleurs maintenu entre le cabinet et les différents responsables de ces institutions.

Par ailleurs, pour les onze institutions de la politique scientifique, les économies seront moindres qu'annoncées. Un accord a été obtenu pour prendre des mesures de même nature. Là aussi, une sorte d'exception est en effet prévue afin que les efforts demandés soient moins importants que les efforts linéaires exigés par les décisions fédérales.

Je pense donc pouvoir dire que ce black-out est une caricature, mais il est vrai que la caricature peut parfois être portée au niveau d'art majeur.

Plus particulièrement, vous avez, il y a quelques semaines, fait le point sur le musée d'art moderne et/ou contemporain. Qu'en est-il de son étude de faisabilité ? Quelles sont les initiatives prises avec les différents acteurs, le ministre concerné et les responsables des institutions culturelles appelées à collaborer à ce grand projet ?

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Tijdens de debatten worden biculturele, wetenschappelijke en culturele instellingen vaak op een hoop gegooid.*

Er zijn echter drie biculturele instellingen - De Munt, Bozar en het Nationaal Orkest van België - waarop de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van toepassing is.

Mme Julie de Groote.- Les interpellations de mes collègues me donnent l'occasion de faire le point sur les institutions biculturelles, mais aussi sur les établissements scientifiques et culturels. Aux côtés du ministre Reynders, la secrétaire dÉtat Elke Sleurs est, en effet, elle aussi en cause.

Dans les débats, les institutions biculturelles et les établissements scientifiques et culturels sont

De andere instellingen vallen onder het federale wetenschapsbeleid en bijgevolg onder de bevoegdheid van staatssecretaris Sleurs.

Ik zou daar nog de gevangenissen, het Justitiepaleis en het Koninklijk Conservatorium Brussel aan toevoegen, waarvoor de Regie der Gebouwen verantwoordelijk is en waarin de federale regering duidelijk minder wil investeren.

Het is belangrijk dat de minister-president een standpunt inneemt over de investeringsbeperkingen.

Uit de standpunten die bepaalde regeringspartijen tijdens de federale begrotingsbesprekingen innamen, blijkt duidelijk hun wil om de federale investeringen af te bouwen.

We mogen ook niet de indruk geven dat de samenwerking tussen de drie instellingen mank loopt. Ze doen hun uiterste best om samen fantastische programma's uit te werken voor scholen, jongeren en kansarmen.

Het idee van Vlaams minister Gatz om een koepelorganisatie in te voeren is interessant, maar het risico bestaat dat de federale overheid daarmee akkoord gaat zonder erin te investeren.

Het ultieme voorbeeld van een geslaagde samenwerking is Flagey, waarin de twee gemeenschappen en het gewest vertegenwoordigd zijn, samen met de gemeente Elsene en de Duitstalige Gemeenschap.

We moeten voorkomen dat de federale overheid de investeringen doorschuift naar de gemeenschappen, want die hebben daarvoor niet de vereiste financiële draagkracht.

(Rumoer)

Omdat de interpellaties in deze commissie worden gehouden, heb ik van de gelegenheid gebruikgemaakt om te verwijzen naar het Justitiepaleis, het Koninklijk Conservatorium Brussel en de gevangenissen.

souvent placés dans le même sac. Or, il y a trois institutions biculturelles - La Monnaie, Bozar et l'Orchestre national de Belgique (ONB) - qui ressortent de la loi spéciale des réformes institutionnelles. Les autres établissements mis en cause ressortent de la Politique scientifique fédérale, et donc de la ministre Sleurs : ce sont le Musée royal de l'Afrique centrale, les Archives générales du Royaume, la Bibliothèque royale, l'Institut royal du patrimoine artistique (IRPA), l'Institut royal des sciences naturelles (IRSNB), les Musées royaux d'art et d'histoire de Bruxelles (MRAH), etc.

J'ajouterai à cela le troisième pôle des grands bâtiments situés à Bruxelles qui dépendent de la Régie fédérale des bâtiments : le Palais de justice, les prisons et le Conservatoire royal de Bruxelles. On remarque un véritable désinvestissement de la part du gouvernement fédéral envers ceux-ci.

Ces trois pôles ne montrent pas seulement un désinvestissement dans la culture, mais aussi dans certaines politiques, et dans le rôle de Bruxelles en la matière.

Il est important que le ministre-président se prononce quant à ce désinvestissement général vis-à-vis de Bruxelles.

Les positions prises par certains partis au pouvoir lors des discussions budgétaires fédérales montrent une volonté claire de remettre en cause l'investissement fédéral.

S'agissant de la collaboration entre les trois institutions, en particulier l'ONB et le Théâtre royal de la Monnaie, ne donnons pas l'impression qu'elle donne lieu à des gabegies. Siégeant moi-même au conseil d'administration de l'ONB, je constate que ces institutions s'efforcent de créer des synergies et d'élaborer de formidables programmes destinés au monde scolaire, aux jeunes ou aux plus défavorisés.

L'idée de Sven Gatz de créer une coupole est intéressante, mais le risque est que le pouvoir fédéral approuve l'idée sans investir dans sa réalisation, comme l'a d'ailleurs suggéré M. Reynders.

L'exemple de réussite par excellence est Flagey,

où sont présentes les deux Communautés et la Région, à parts égales, puis la commune d'Ixelles et la Communauté germanophone.

Il ne faudrait pas que le pouvoir fédéral se décharge des investissements et les confie aux Communautés. Nous ne pourrions supporter ce poids financier.

(Remarques)

Je n'ai fait que me joindre aux interpellations qui étaient inscrites à l'ordre du jour de cette commission. Les interpellations auraient tout aussi bien pu être discutées à la Commission des affaires générales, mais comme ce fut ici, en aménagement du territoire, j'en ai profité pour évoquer le Palais de justice, le Conservatoire de Bruxelles et les prisons, qui avaient déjà alimenté nos débats.

De voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Trachte.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).- De federale regering beweert dat ze tijdens deze regeerperiode niet aan de instellingen zal raken, maar door deze beslissingen treft ze de sterke symbolen van onze land die de laatste culturele band tussen de verschillende gemeenschappen vormen.*

Mme Barbara Trachte.- Je remercie les collègues qui ont lancé le débat ainsi que M. Van Goidsenhoven pour son intervention.

À l'instar de Mme de Groote, au-delà du symbole contenu dans l'adoption de mesures d'économie touchant les institutions culturelles, je dénonce l'étouffement de ce secteur autant que le fait que l'on puisse avoir l'idée d'y ferrer.

En outre, ces mesures prises par le gouvernement fédéral et ses intentions représentent un symbole institutionnel fort.

Le niveau fédéral prétend qu'il ne va pas toucher aux institutions sous cette législature, mais dans les premiers budgets, dans les premières déclarations d'intention, il s'attaque à des institutions qui représentent le dernier lien culturel entre les Communautés de ce pays.

C'est le cas des institutions biculturelles fédérales et, comme l'a dit Mme de Groote, de la politique scientifique fédérale. C'est aussi le cas de la politique des bâtiments situés à Bruxelles et accueillant des institutions communes aux deux Communautés.

Contrairement à ce que prétend le gouvernement fédéral, qui affirme ne pas toucher à l'institutionnel sous cette législature, en prenant ces mesures, il s'attaque à des symboles forts de notre pays.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Ik heb al enkele weken het gevoel dat het gewest aangesproken wordt over de meest uiteenlopende onderwerpen. Dat is ongetwijfeld het gevolg van de zesde staatshervorming die nog maar net haar beslag krijgt.*

De enige verdienste van de federale maatregelen is dat ze ons verplichten om de instellingen ten volle te doen functioneren door in dialoog te gaan met het Vlaams en het Waals Gewest en met andere beslissingsniveaus.

(verder in het Nederlands)

Het Brussels Gewest verleent op grond van zijn bevoegdheid voor het nationaal en internationaal imago van Brussel steun aan tal van initiatieven die bedoeld zijn om dat imago te bevorderen.

Minister Guy Vanhengel en ikzelf werken samen met de federale instellingen die zich op het gewestelijk grondgebied bevinden. Die samenwerking bestaat al jaren. Zo kennen we bijvoorbeeld regelmatig subsidies toe aan Bozar, de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, het Museum voor Natuurwetenschappen en Cinematek.

Daarnaast zijn er nog een paar andere instellingen die projectsubsidies gekregen hebben voor de herdenkingsplechtigheden rond de honderdste verjaardag van de Eerste Wereldoorlog.

Net zoals u maak ik mij zorgen over de alarmerende signalen die van de nieuwe federale regering komen. Ze zijn schadelijk voor het nationaal en internationaal imago van Brussel en België in het algemeen.

Ik wil u er echter op wijzen dat cultuur geen gewestbevoegdheid is.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Magritte ne l'aurait pas mieux formulé : en Belgique, nous sommes toujours dans le domaine institutionnel, principalement quand on dit que l'on n'y est pas !

Depuis quelques semaines, j'ai le sentiment que la Région est interpellée au sujet d'enjeux très divers. Elle apparaît presque comme un recours, interpelée dans le cadre de politiques comme l'enseignement, pour connaître sa réaction au cas où telle ou telle Communauté prendrait telle ou telle mesure, ou dans le cadre de décisions prises au niveau fédéral. Le pouvoir régional est au centre du jeu. Il s'agit sans doute des balbutiements de la mise en œuvre de la sixième réforme de l'État. D'une certaine manière, nous ne sommes pas encore tout à fait dans le bon cadre.

Le seul mérite des mesures prises au niveau fédéral est de nous obliger à faire fonctionner les institutions à plein régime pour faire tourner la machine : les dialogues entamés avec la Région flamande, la Région wallonne et d'autres entités sont autant d'enjeux dont le tempo est imposé par certaines politiques fédérales qui ont des répercussions directes ou indirectes sur d'autres entités.

(poursuivant en néerlandais)

La Région bruxelloise, dans le cadre de sa mission de promotion de l'image de Bruxelles, soutient de nombreuses initiatives visant à renforcer cette image.

M. Vanhengel et moi-même collaborons avec les institutions fédérales présentes sur le territoire régional. Cette coopération existe depuis des années. C'est ainsi que Bozar, les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, le Muséum des sciences naturelles et la Cinémathèque royale reçoivent régulièrement des subsides.

(verder in het Frans)

Het is belangrijk om dat in gedachten te houden.

(verder in het Nederlands)

Ik wil er overigens op wijzen dat deze bevoegdheid geen afbreuk doet aan de culturele bevoegdheden van de gemeenschappen, noch aan de federale bevoegdheid voor bicommunautaire instellingen van nationaal belang. Het is ook niet de bedoeling dat het Brussels Gewest systematisch bijspringt om het gebrek aan investeringen door de federale overheid of de gemeenschappen op te vangen.

Niettemin hebben bepaalde instanties uit de cultuursector contact met mij opgenomen. Op dit ogenblik lopen er onderhandelingen. Laat één ding echter duidelijk zijn: het Brussels Gewest beschikt niet en heeft nooit beschikt over voldoende middelen om de werking van de federale instellingen op zijn grondgebied te financieren. Als de Brusselse regering beslist om die instellingen te steunen, dan gaat het om facultatieve steun voor specifieke evenementen. Het is niet mogelijk om culturele verenigingen te financieren met subsidies die bedoeld zijn ter bevordering van het imago van Brussel.

(verder in het Frans)

In de bijlagen aan de Beliriscontracten werden altijd al investeringen ingeschreven voor de biculturele instellingen. Het spreekt echter voor zich dat de federale begroting moet instaan voor de culturele uitzonderingsmaatregel. De heer Reynders beweerde dat alles onder controle was, zonder te preciseren waar de middelen vandaan komen.

Het museum voor moderne kunst is een goed voorbeeld van deze paradox. Sommige partijen lijden blijkbaar aan geheugenverlies in dit dossier. Ze beweren dat ze niet op de hoogte zijn van een nieuw museum. Nochtans bepaalt de overeenkomst tussen de stad Brussel, de federale overheid en de Koninklijke Musea dat een deel van de collectie voorlopig onderdak krijgt in het Vanderborghtgebouw.

Het Brussels Gewest wil via de Maatschappij voor D'autres institutions se sont aussi vues subsidiées dans le cadre des cérémonies commémorant le centenaire de la Grande Guerre.

Je suis, comme vous, alarmé par les signaux du nouveau gouvernement fédéral. Ceux-ci nuisent à l'image nationale et internationale de Bruxelles et de la Belgique.

Je tiens à souligner, toutefois, que la culture n'est pas une compétence régionale.

(poursuivant en français)

Cela vaut la peine de le rappeler pour éviter que chaque niveau de pouvoir se renvoie la patate chaude.

(poursuivant en néerlandais)

Cette compétence ne porte préjudice ni aux compétences culturelles des Communautés, ni à la compétence fédérale pour les institutions bicommunautaires d'intérêt national. Il n'est pas prévu non plus que la Région bruxelloise comble systématiquement les carences en investissements du gouvernement fédéral ou des Communautés.

J'ai néanmoins été contacté par des institutions culturelles et des négociations sont en cours. Cela dit, la Région bruxelloise n'a pas les moyens de financer le fonctionnement des institutions fédérales sur son territoire au-delà d'une intervention facultative dans le cadre d'événements ponctuels. Il n'est pas possible de financer des institutions culturelles avec des subventions dédiées à promouvoir l'image de Bruxelles.

(poursuivant en français)

C'est dans cet esprit que nous avons toujours travaillé. Si l'on regarde les différents avenants des contrats Beliris, on trouvera des investissements pour les institutions biculturelles. Cela s'est toujours fait.

Mais il va de soi que, si exception culturelle il y a, celle-ci devra se puiser quelque part dans le budget fédéral. Et cela, personne n'en a parlé ! M. Reynders a déclaré que la situation était sous contrôle, mais n'a pas dit où se trouvaient les

de Verwerving van Vastgoed (MVV) of de grondmaatschappij de Citroënsite aankopen. Naast de vestiging van een nieuw museum biedt de site ons de mogelijkheid om ons beleid inzake ruimtelijke ordening vorm te geven in een project dat de kanaalzone nieuw leven inblaast.

Zo wordt de investering in het museum rendabel en kan het museum de federale collecties onderbrengen op een plaats die beantwoordt aan onze doelstellingen op het vlak van ruimtelijke ordening.

De situatie van scholen is vergelijkbaar: het gewest is niet bevoegd voor onderwijs, maar moet er wel voor zorgen dat er voldoende scholen gebouwd worden. Dat kunnen we niet aan de gemeenschappen overlaten.

Het gaat in die wijk om meer dan culturele ontwikkeling. Het gaat om de ontwikkeling van een prioritaire zone met ontegenzeglijk potentieel.

We willen de wijk nieuw leven inblazen en het project schiet daadwerkelijk op, ook al is niet iedereen daar blij mee. Alles is in gereedheid gebracht, maar we hebben afgesproken met Citroën om pas na de ondertekening van het contract te communiceren.

Geruchten maken dat we het management van Citroën voortdurend moeten uitleggen hoe ons land werkt. Het zou zogenaamd niet mogelijk zijn om in dit gebouw een museum onder te brengen, terwijl in Parijs net hetzelfde gebeurd is.

Dergelijke verklaringen mogen ons niet tegenhouden.

moyens. J'ose espérer que ce ne soit pas dans notre budget. Aujourd'hui, nous n'avons pas l'assurance qu'il n'en sera pas ainsi.

La question du musée d'art contemporain traduit bien tout le paradoxe de la situation. Certains acteurs de ce dossier souffrent d'amnésie. Cela dit, je les comprends : ils doivent penser à leur avenir, qui n’est pas assuré dans la nouvelle configuration fédérale, et ce qu'ils disent aujourd'hui ne correspond pas nécessairement à ce qu'ils ont fait lors de la précédente législature. D'aucuns, aux musées royaux, prétendent en effet qu'ils n'ont jamais été mis au courant du dossier du musée d'art moderne alors qu'ils ont visité le site Citroën avec leur équipe. On n'a pas pris de photos, mais je crois qu'il faudra désormais le faire pour, le moment venu, rappeler aux gens qu'ils étaient là...

Le montage est assez simple. La convention entre la Ville de Bruxelles, le niveau fédéral et les musées royaux vaut pour l'accueil provisoire dans le bâtiment Vanderborght d'une partie de la collection, en attendant de disposer d'un lieu d'une taille suffisante pour la présenter au public dans sa totalité.

Au travers de la Société d'acquisition foncière (SAF) ou de la société foncière en voie de constitution, nous voulions faire l'acquisition de l'ensemble du site Citroën qui, outre l'installation d'un musée, permettra le développement territorial de logements le long du canal.

La superficie du site est tellement vaste qu'elle nous permet de rencontrer notre politique de développement territorial par un projet de revitalisation de la zone du canal. L'idée, via cette opération immobilière, est de rentabiliser l'investissement du musée lui-même et puis de le mettre à la disposition des collections fédérales. Puisque l'État fédéral ne peut financer la construction d'un nouveau musée, nous mettons à sa disposition un bâtiment pour le faire. Le fait que ce soit un lieu que nous ayons choisi est cohérent avec notre volonté de développement territorial.

Pour les établissements scolaires, la situation est similaire : je me vois objecter que la Région n'est pas compétente en matière d'enseignement. En effet, elle ne s'occupe pas des programmes, mais

doit faire en sorte que des écoles soient construites là où c'est nécessaire. Cet aspect-là ne peut être laissé aux Communautés, la précédente législature l'a montré. Si la Région ne s'en charge pas, de nombreuses difficultés surviendront.

L'enjeu de développement de ce quartier dépasse l'enjeu culturel. C'est le développement d'une zone prioritaire qui a un potentiel culturel indéniable. Plusieurs institutions culturelles se situent d'ailleurs à proximité.

Nous avons donc pour objectif la revitalisation de ce quartier et le projet est bien avancé, même si certains rêvent qu'il ne se réalisera pas. Je suis malheureusement tenu à un devoir de réserve, car l'accord n'est pas encore signé. Mais tout est en place : l'achat, l'acquisition, le prix, la relocalisation de Citroën dans le périmètre, les conditions de la viabilisation du site, etc. Nous en sommes au stade de la signature des documents. Nous avons convenu avec Citroën qu'aucune communication ne serait faite avant la signature. À ce moment-là, les chiffres et les détails de l'opération seront largement explicités.

Nous rassurons Citroën régulièrement, car les déclarations qui circulent déconcertent les responsables de l'entreprise, à qui il faut réexpliquer comment fonctionne notre pays. Par ailleurs, les allégations selon lesquelles le lieu ne se prêterait pas à l'installation d'un musée les font sourire, dès lors qu'à Paris, une ancienne fondation Citroën installée dans un bâtiment du même type datant également des années 1930 est devenue un musée. N'est-ce pas extraordinaire d'entendre ces simili-spécialistes, architectes ou autres, déclarer qu'il ne sera pas possible de le faire à Bruxelles ? Et nous expliquer que le site est pollué ne fait pas avancer le débat. Ce n'est pas une surprise, le site était un garage !

Ces déclarations ne doivent pas nous arrêter. Nous sommes sur un chemin étroit. Nous ne devons pas relâcher la pression et éviter les pièges éventuels, dont le plus grand serait de nous annoncer que le niveau fédéral va construire lui-même le musée. Dans l'état actuel de la Belgique, ce danger est réel.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mevrouw Annemie Maes.- Groen deelt uw bezorgdheid. We zijn het met u eens dat cultuur geen gewestbevoegdheid is, maar de beslissingen van de federale overheid hebben wel gevolgen voor het Brussels Gewest. Mijn vragen gingen vooral over de federale instellingen op ons grondgebied. Als die niet goed beheerd worden, heeft dat een impact op het imago van Brussel.

Ik heb u niet horen spreken over het voorstel van Vlaams minister Sven Gatz voor de oprichting van een overkoepelende cultuurorganisatie. Het kan geen kwaad om mensen rond de tafel te brengen om de mogelijkheden te onderzoeken. Ik ben het met u eens dat Brussel niet financieel hoeft bij te springen, als de federale overheid in gebreke blijft.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- We zijn bereid om te praten.

Mevrouw Annemie Maes.- Als er overleg met alle betrokken beleidsniveaus wordt georganiseerd over de toekomst van de federale instellingen op dit grondgebied, dan moet het Brussels Gewest daarvoor openstaan.

U hebt enkele van mijn vragen niet beantwoord. Ik vroeg welke subsidiebedragen u aan instellingen zoals het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België, Bozar en Cinematek hebt gegeven. Kunt u ons die cijfers bezorgen? Het gaat om specifieke projecten, maar het is interessant om te weten dat het Brussels Gewest zijn verantwoordelijkheid neemt.

Ik heb ook gevraagd naar een studie over de imagoschade voor Brussel. Ik begrijp dat u die nog niet hebt laten uitvoeren, maar op een bepaald moment zult u dat toch moeten doen. U kunt Visitbrussels er bijvoorbeeld mee belasten.

Met welke instanties van de sector hebt u precies onderhandeld?

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Het gaat niet om officiële contacten.

Mevrouw Annemie Maes.- Het zou interessant zijn dat u met voldoende mensen uit de sector onderhandelt en niet alleen maar met een beperkt aantal mensen praat.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Mon groupe partage votre inquiétude. Même si la culture ne relève pas d'une compétence régionale, les décisions du gouvernement fédéral en la matière ont néanmoins un impact sur la Région bruxelloise. Mes questions concernent principalement les institutions fédérales présentes à Bruxelles. Une gestion inefficace de ces institutions peut nuire l'image de Bruxelles.*

Je ne vous ai pas entendu concernant la proposition du ministre flamand relative à la création d'une coupole culturelle. Il va de soi que la Région n'a pas à combler les difficultés financières du gouvernement fédéral.

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Nous sommes ouverts au dialogue.*

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Si une concertation sur l'avenir des institutions fédérales sur notre territoire avec les entités concernées devait être organisée, il faudrait que la Région montre sa bonne disposition.*

Pouvez-vous préciser le montant des subsides que vous octroyez à des projets ponctuels d'institutions culturelles fédérales à Bruxelles ?

Quant à l'organisation d'une étude sur la détérioration de l'image de Bruxelles, Visitbrussels ne pourrait-elle se charger de sa mise en œuvre ?

Avec quelles instances culturelles êtes-vous en contact ?

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Il ne s'agit pas de contacts officiels.*

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Vous devriez vous entretenir avec davantage de représentants du secteur.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Mijn deur staat open voor iedereen.

Mevrouw Annemie Maes.- Dat is positief.

Ik ben het niet eens met uw politieke analyse en het communautaire discours langs Franstalige kant en van uw partij. Er zijn momenteel drie ministers verantwoordelijk voor de federale instellingen, namelijk minister Didier Reynders, die bevoegd is voor de drie instellingen, minister Elke Sleurs, die bevoegd is voor de wetenschappelijke instellingen, en minister Jan Jambon, die bevoegd is voor de Regie der Gebouwen. In de voorbije jaren waren daarvoor respectievelijk de heer Elio Di Rupo, mevrouw Laurette Onkelinx en de heer Philippe Courard van de PS en de heer Servais Verherstraeten van de CD&V bevoegd.

Het zijn niet alleen de huidige partijen in de federale regering die met de vinger moeten worden gewezen, ook andere partijen zijn verantwoordelijk voor de verwaarlozing van de gebouwen en van de collecties.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Heb ik iets anders gezegd?

Mevrouw Annemie Maes.- Ik heb het over het communautair discours dat soms wordt gevoerd. De verwaarlozing van de collecties en van de gebouwen is al jarenlang bezig.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Lees het verslag van de interpellatie over het Justitiepaleis maar eens. Dat was zeer kritisch.

Mevrouw Annemie Maes.- Dat geldt dus ook voor de culturele instellingen. We moeten durven zeggen dat de politieke verantwoordelijkheid niet alleen bij de N-VA en bij de MR ligt, maar ook bij de andere partijen, die de federale instellingen niet als een goede huisvader hebben beheerd, toen ze in de federale regering zaten.

De heer Rudi Vervoort, minister-president.- Vast en zeker, maar nu wordt het nog erger.

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Je n'y suis pas opposé.*

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- C'est une bonne chose.*

Je ne soutiens ni votre analyse politique, ni le discours communautaire du côté francophone et celui de votre parti. Actuellement, trois ministres assurent la gestion des institutions culturelles fédérales : M. Reynders, Mme Sleurs et M. Jambon. Cette gestion était assurée par trois ministres socialistes francophones et un ministre démocrate-chrétien flamand au cours de la législature précédente.

Plusieurs partis sont responsables de la négligence du patrimoine et des collections.

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Ai-je dit autre chose ?*

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- C'est le discours communautaire que l'on entend parfois. La détérioration des bâtiments et des collections est en cours depuis des années.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- Lisez donc le compte rendu très critique de l'interpellation sur le Palais de justice.*

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Cela vaut pour les institutions culturelles. Nous devons oser dire que la responsabilité politique ne relève pas uniquement du MR et de la N-VA mais aussi des partis qui n'ont pas géré les institutions fédérales en bon père de famille alors qu'ils siégeaient au gouvernement fédéral.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président *(en néerlandais).- C'est évident et la situation s'est encore détériorée.*

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- De besparingen zijn teruggeschroefd, maar van een culturele uitzonderingsmaatregel is er niet echt sprake. Een besparing van 30 miljoen euro over vijf jaar is niet niks.*

Ik begrijp niet hoe u als Brusselaar de advocaat van de duivel kunt spelen.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven *(in het Frans).- U overdrijft weer.*

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- Uw repliek lijkt sterk op het antwoord dat de minister in de Kamer op een interpellatie heeft gegeven.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Ik heb daar geen probleem mee. De heer De Wolf heeft ons overigens gezegd dat hij regelmatig verslag zal uitbrengen over wat er federaal gebeurt.*

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).- De locatie van het museum is heel belangrijk. Vrijdag heeft de voorzitter van dit parlement er terecht op gewezen dat het Brussels Gewest een volwassen gewest is dat niet met zich mag laten sollen. De ruimtelijke ontwikkeling van het gewest behoort het gewest toe. We mogen anderen niet in onze plaats laten beslissen. Het museum moet op een plaats komen waar we ambities hebben, bijvoorbeeld op het vlak van cultuur, de aantrekkelijkheid van Brussel of huisvesting.*

Misschien kan de commissievoorzitter een bezoek aan de Citroënsite organiseren. De inrichting van de Citroënsite in Parijs is bijzonder goed geslaagd. Zowel het museum als de tuinen zijn prachtig.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in*

Mme Isabelle Emmery.- Il ne faut pas jouer avec les chiffres. Si la coupe a diminué, nous n'en sommes pas encore à l'exception culturelle et le risque mis en évidence par le ministre-président demeure. Selon moi, les 30 millions d'économie sur 5 ans sont bel et bien là.

Je ne comprends pas bien vos interventions. En tant que Bruxellois, comment peut-on se faire ainsi l'avocat du diable ?

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.- La caricature, encore une fois, est portée au rang d'art majeur...

Mme Isabelle Emmery.- Vous semblez avoir lu tout à l'heure la réponse du ministre à la Chambre par rapport à une interpellation. Il m'a semblé que c'était une réplique à l'identique de ce qui a pu se dire au niveau fédéral.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je n'ai aucun problème avec cela. Comme il l'a dit, M. De Wolf nous fera des rapports réguliers de ce qu'il se passe au niveau fédéral.

Mme Isabelle Emmery.- Je me remets donc sur les rails en redevenant positive. Pour moi, la création du musée qui sera l'un des phares du canal, n'est pas aussi importante que sa localisation.

Dans les discours de vendredi, notre président d'assemblée répétait que 25 ans est un âge certain pour une institution qui, légitimement, n'a plus envie de se faire marcher sur les pieds ! Le développement territorial appartient à la Région et nous ne laisserons pas les autres décider pour nous ! C'est pourquoi il est important de localiser ce futur musée là où nous voulons stimuler des domaines pour lesquels nous avons des ambitions, tels que la culture, l'attrait pour Bruxelles ou encore le logement.

On parle beaucoup de ce site et j'aimerais suggérer au président que nous organisions une visite sur place. Je connais le site Citroën à Paris, extraordinaire tant par le musée que la réhabilitation de la friche, avec les jardins splendides qui l'entourent.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Nous

het Frans).- Wij zouden de twee sites kunnen bezoeken.

De voorzitter.- We zullen bekijken hoe we dat kunnen regelen.

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER OLIVIER DE CLIPPELE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "het administratieve extra werk voor de stedenbouwkundige regularisaties in Brussel".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,

pourrions visiter les deux sites. Ce serait l'occasion de prouver aux sceptiques que des sites industriels peuvent être transformés en musées.

M. le président.- Nous verrons comment il est possible d'organiser ces visites.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE M. OLIVIER DE CLIPPELE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la charge administrative des régularisations urbanistiques à Bruxelles".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE MME JULIE DE GROOTE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

betreffende "het Rijksadministratief Centrum".

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Over het Rijksadministratief Centrum heb ik u al meermaals geïnterpelleerd. Graag breng ik de mijlpalen uit het dossier in herinnering.*

Het Rijksadministratief Centrum werd tussen 1958 en 1983 aangelegd om er de overheidsdiensten te centraliseren en bleef tot 2000 in gebruik. Sindsdien werd de site gerenoveerd en wijdde men een waaier van reglementen en oriëntatiedocumenten aan de toekomst van de site.

In 2001 keurde men het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) goed, waardoor de site in een gebied van gewestelijk belang (GGB) terechtkwam en 35% ervan voor huisvesting voorbehouden werd.

In 2002 bracht het Gewestelijk Ontwikkelingsplan (Gewop) de site onder in het hefboomgebied nr. 6 Kruidtuin. In 2006 keurde de regering het richtschema 'Rijksadministratief Centrum-Kruidtuin' goed. In 2007 legde een eerste regeringsbesluit de basis voor een bijzonder bestemmingsplan (BBP). In 2009 kwam er een tweede besluit, waarin werd gepreciseerd dat de voet van de Financietoren in de berekening van het huisvestingsaandeel moest worden opgenomen.

In 2010 werd een eerste versie van het BBP verworpen omdat ze niet beantwoordde aan het richtschema en het tweede regeringsbesluit. De tweede versie van het BBP werd in 2013 goedgekeurd, nadat er al twee vergunningen geleverd waren. We kunnen ons dus vragen stellen bij de politieke onpartijdigheid in het dossier.

De vorige keer dat ik de regering interpelleerde, kreeg ik te horen dat de vergunningen betrekking hadden op gebouwen C, D en F. De in- en uitritten van de parking bleken een uitermate complexe materie. Uw voorganger verheugde zich erover dat er woningen zouden komen waar nu gebouw C staat, hoewel daar eigenlijk geen sprake van was. Hoe zit het trouwens met die 35%

concernant "la Cité administrative".

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Je reçois à l'instant un plan qui éclaire considérablement ma lanterne, car je dois avouer que je ne m'y retrouve pas vraiment. La Cité administrative constitue une véritable saga à propos de laquelle je vous ai déjà interpellé plusieurs fois. Comme on est en début de législature, j'en rappellerai quelques étapes. Il serait intéressant et utile que vous répondiez à mes questions en vous servant de ce plan.

La Cité administrative a été construite entre 1958 et 1983 pour centraliser les services de l'État. Le lien est donc fait avec la discussion précédente. Le site fut abandonné dès 2000, la modification de l'organisation du travail et la fédéralisation de l'État ayant mené à une obsolescence prématurée de ce mastodonte qui avait englouti une partie du quartier des Bas-Fonds et le monumental escalier en gradin Jean-Pierre Cluysenaar.

Depuis, une réaffectation et un réaménagement du site ont été entrepris, suivis de la réalisation et de l'adoption d'une pléiade de réglementations et de documents d'orientation visant à guider l'évolution du site.

En 2001, tandis que l'État assainit ses finances en vendant la tour des Finances, le gouvernement bruxellois adopte le Plan régional d'affectation du sol (PRAS) qui place le site en zone d'intérêt régional (ZIR) et détermine dans quelle proportion (35%) le logement devra être réintégré au site. Cette intention du gouvernement d'implanter du logement dans cette zone mérite d'être soulignée.

En 2002, c'est le Plan régional de développement (PRD) qui inscrira le site dans la zone-levier n° 6 Botanique. En 2006, le gouvernement approuve le schéma directeur "Cité administrative-Botanique". En 2007, un premier arrêté du gouvernement traduit les intentions du schéma directeur et fixe les bases pour l'élaboration d'un plan particulier d'affectation du sol (PPAS). En 2009, un second arrêté est adopté pour préciser que le socle et la tour des Finances doivent être pris en compte pour calculer la proportion de logements à atteindre.

woningen?

Een jaar later nam de politie haar intrek in gebouwen D en F, maar de rest van de site moet nog ontwikkeld worden. De verlenging van blok C lijkt goed op te schieten, maar wanneer wordt het gebouw opgeleverd? Hoeveel woningen zal het tellen?

Zone G verkeert in een verregaande staat van verval. Wanneer krijgen de gebouwen een nieuwe bestemming? Wat zal ermee gebeuren?

De ontwikkelaars hadden gezegd een vergunning te zullen aanvragen voor de Pachecotoren in zone G. Hoe zit het daarmee? Hoe ver staat de vernieuwing van de gevel langs de Kruidtuinlaan? Het richtschema maakt melding van een verbetering van parkeerinritten A en B om langs de Kruidtuinlaan ruimte te scheppen voor winkels.

En 2010, une première version du PPAS est soumise à l'enquête publique qui fut accompagnée d'une certaine animation. Mais cette version n'étant ni conforme au schéma directeur, ni au second arrêté du gouvernement, elle fut rejetée. La deuxième version du PPAS a été déposée en 2012 et adoptée en juin 2013, alors que deux permis avaient déjà été délivrés, laissant planer le doute sur l'impartialité politique.

La dernière fois que j'ai interpellé le gouvernement sur ce sujet, il m'a été dit que les permis délivrés concernaient les bâtiments C, D et F. Il était aussi question d'une situation extrêmement complexe d'entrées et de sorties de parking. Votre prédécesseur s'était montré totalement satisfait, dans la mesure où du logement serait créé à la place du bâtiment C, alors que cela n'était pas prévu. À ce propos, qu'en est-il du taux initial de 35% ?

Plus d'un an après, la police fédérale a pris possession des bâtiments D et F, mais le reste du site doit encore être développé.

Alors que les travaux semblent avancer pour l'allongement et la réaffectation de l'îlot C, disposez-vous d'un calendrier précis de livraison du nouveau bâtiment ? Quelle sera la proportion de logement ?

L'îlot G est dans un état de délabrement avancé. Où en est la demande de permis pour sa réaffectation ? Quelles sont les solutions de réaménagement retenues ?

Les développeurs s'étaient engagés à demander les permis pour la tour Pacheco en zone G. Qu'en est-il ? Qu'en est-il du réaménagement de la façade à front de boulevard ? Le schéma directeur proposait en effet de rationaliser les entrées des parkings A et B, ce qui permettrait de gagner des espaces à front de boulevard, dans lesquels des activités commerciales ou d'équipement pourraient trouver place.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in*

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.-

het Frans).- In blok C zullen de nieuwe gebouwen worden opgeleverd op 20 juni 2015. Het project omvat 9.801 m² kantoorruimte, 7.707 m² woningen en 506 m² handelsruimte.

Voor blok G werd in juli 2014 een vergunning voor de afbraak van de gebouwen aangevraagd. Om het dossier te kunnen vervolledigen, moesten er onlangs nog enkele bijkomende documenten aan Brussel-Stad worden bezorgd.

Na de afbraak (fase 1) moeten verscheidene stedenbouwkundige vergunningen voor de nieuwe projecten worden aangevraagd. Fase 2 betreft zone A3a van het bijzonder bestemmingsplan (BBP) en omvat 15.240 m² woningen en 1.400 m² handelsruimte. Fase 3 betreft de bouw van een school (4.600 m²) in zone A3c en 9.000 m² woningen en een collectieve voorziening van 1.600 m² (vermoedelijk een kinderdagverblijf) in zone A3b1. Fase 4 betreft 6.750 m² woningen en 90 m² handelsruimte in zone A3b2.

Ik kan u een plan met de verschillende zones bezorgen.

Concernant l'îlot C, la date qu'on me communique pour la livraison des nouveaux bâtiments est celle du 20 juin 2015. Le développement de cet îlot prévoit 9.801m² de bureaux repris dans un permis d'urbanisme délivré en 2009 et 7.707m² de logements prévus dans un permis d'urbanisme modificatif du permis précité délivré en octobre 2014. Une surface de 506m² de commerces est également prévue dans cet îlot.

En ce qui concerne l'îlot G, il est effectivement urgent qu'évolue la mise en œuvre de la réurbanisation de cette zone. Pour la démolition, une demande de permis a été introduite en juillet 2014, pour laquelle des pièces complémentaires devaient encore être déposées il y a quelques jours à la Ville de Bruxelles.

En ce qui concerne les permis d'urbanisme futurs, l'ordre des différentes phases à prévoir après la démolition (1ère phase) est le suivant : - 2e phase : introduction d'une demande de permis pour la zone dite "A3a" du PPAS portant sur 15.240m² de logements et 1.400m² de commerces (introduction probable en 2015) ; - 3e phase : introduction d'une demande de permis pour la zone dite "A3c" relative à la construction de l'école prévue par le PPAS (4.600m²) et pour la zone dite "A3b1" portant sur 9.000m² de logements et un équipement collectif (sans doute une crèche) de 1.600m² ; - 4e phase : introduction d'une demande de permis pour la zone dite "A3b2" portant sur 6.750m² de logements et 90m² de commerces.

Nous pouvons communiquer un plan précisant les différentes zones citées.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- In zone C komen blijkbaar vooral handelszaken, terwijl in zone G vooral woningen en openbare voorzieningen komen.*

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- De aanvragen voor de stedenbouwkundige vergunningen moeten nog worden opgesteld. Voorlopig kan ik alleen nog maar verwijzen naar de voorschriften van het BBP dat de regering in april 2013 heeft goedgekeurd.*

Voor zone 3 (de vroegere zones G en H) is de globale vloeroppervlakte beperkt tot 43.000 m².

Mme Julie de Groote.- Les permis C concernent surtout le commerce, les permis G, du logement avec un peu de commerces et de l'équipement : écoles, crèches...

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Les demandes ont été introduites. Au niveau administratif, ça doit suivre son cours.

Vous aurez compris, au vu de la réponse, que les demandes de permis d'urbanisme sont encore à élaborer. En ce qui concerne les solutions de réaménagement prévues, je ne peux que me référer aux prescriptions du plan particulier

Daarnaast zijn er ook maxima voor elke subzone vastgelegd.

In zone A3a zijn veertien verdiepingen toegestaan, plus twee inspringende verdiepingen, of een maximale hoogte van 54 m ten opzichte van de esplanade. De hoogte moet gelijk zijn aan die van zone A4.

In zone A3b zijn zes verdiepingen toegestaan, of een maximale hoogte van 24 m ten opzichte van de esplanade.

In zone A3c mag de maximale bouwhoogte het niveau van de esplanade niet overschrijden.

Voor de gebouwen langs de Pachecolaan gelden de volgende voorschriften:

- in de sokkel moet minstens 4.500 m² worden voorbehouden voor voorzieningen en/of handelszaken;

- slechts 30% van de sokkel mag een blinde gevel hebben;

- de voorzijde van de sokkel en van de gebouwen in zone A3 moet op één lijn liggen;

- de inrichting van de parking in de sokkel moet een vlotte toegang en uitgang bevorderen, alsook een vlotte doorstroming in de parking zelf;

- tussen de tuin en de esplanade moet een glazen constructie komen om de verbinding tussen de tuin, de esplanade en de parkinginrit onder de esplanade goed zichtbaar te maken;

- in de sokkel moeten er leveringszones komen voor de handelszaken en de voorzieningen, bereikbaar via de bestaande toegangen.

d'affectation du sol (PPAS) adopté par le gouvernement en avril 2013 et qui prévoit pour l'îlot A3 - l'ancien îlot G et H - que, dans cette zone, la densité de construction est limitée, pour l'ensemble, à 43.000m² de superficie plancher, avec pour chaque zone, un maximum.

La zone A3a autorise un rez, plus quatorze niveaux, plus deux niveaux en retrait, soit une hauteur maximum de 54m par rapport au niveau de l'Esplanade. Cette hauteur doit de plus être égale à celle de la zone A4.

Pour la zone A3b, le gabarit moyen est de rez plus six, avec un maximum de 24m par rapport au niveau de l'Esplanade et à superficie de plancher constante. Des variations de un à trois niveaux en plus ou en moins par rapport à cette limite sont autorisées.

Pour la zone A3c, la hauteur de construction maximale ne peut dépasser le niveau de l'Esplanade.

En ce qui concerne le front de boulevard, je vous renvoie au PPAS adopté. Il s'agit, pour cette partie du site, de faire en sorte :

- que le socle comprenne au minimum 4.500m² de locaux réservés aux équipements et/ou commerces ;

- qu'au niveau du boulevard Pacheco, le socle ne présente pas plus de 30% de linéaire de façade aveugle ;

- qu'au niveau du boulevard Pacheco, les fronts de bâtisse de la zone A3 et du socle soient continus et ne présentent pas de retrait l'un par rapport à l'autre ;

- que la zone de parking dans le socle soit organisée de façon à faciliter la circulation intérieure et les accès ;

- qu'à l'interface entre la zone de jardin géométrique et la zone d'esplanade soit prévue une construction la plus largement vitrée, afin de rendre visibles les circulations reliant le jardin, l'Esplanade et l'accès aux parkings situés sous l'Esplanade ;

- que des zones de livraison pour les commerces et équipements soient prévues à l'intérieur du socle, via les accès existants.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Waar komen de toegangen tot de tuin?*

Mme Julie de Groote.- Où se trouvent les accès au jardin ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Dat zal in de vergunningen staan. Zolang die niet zijn goedgekeurd, kan ik alleen maar naar het BBP verwijzen.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- C'est indiqué dans les prescriptions du permis. Mais comme ils ne sont pas encore rentrés, je ne peux me référer qu'au PPAS.

Het BBP legt enkel het minimale kader vast van wat toegestaan kan worden. De zaak zal concreet worden bij de indiening van de vergunningsaanvragen.

Le Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) fixe le cadre minimum (ou maximum) de ce qui pourra être autorisé. C'est au moment de l'introduction des demandes que nous serons dans le concret. En attendant, nous travaillons sur des masses.

Ça doit être garanti. C'est le minimum. Les questions d'accessibilité vont évidemment se poser au moment où les plans seront déposés pour les demandes de permis. Nous ne les avons pas encore.

De voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme de Groote.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Hebt u het gehad over het gebouw dat zichtbaar is vanop de Kruidtuinlaan?*

Mme Julie de Groote.- Je voudrais vous remercier de ne pas m'avoir répondu de façon ésotérique, mais sur la base d'un plan. C'est vraiment très intéressant. Il s'agit tout de même du centre de la ville. La prochaine fois que je passerai par là, je prendrai mon plan et je regarderai.

Une question encore. Avez-vous parlé du bâtiment qu'on voit depuis le boulevard du Botanique ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- Dat is de Financietoren.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- C'est la tour des Finances.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- De Financietoren is verkocht. Komt er een toegang tot de tuin?*

Mme Julie de Groote.- La tour des Finances a été vendue. Une accessibilité au jardin est-elle prévue ?

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).- In principe wel. Dat staat toch in het richtschema.*

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Normalement, oui. C'est dans le schéma directeur.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- De voetgangers zouden zich dan van de Kruidtuinlaan naar de achterkant van de gebouwen en de grote trap kunnen begeven.*

- Het incident is gesloten.

Mme Julie de Groote.- Donc on pourrait, depuis le boulevard du Jardin botanique, arriver derrière les bâtiments et monter le grand escalier. Je vous remercie d'avoir rendu cette commission si visuelle et si pratique.

- L'incident est clos.